

# SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

---

SESSION DE 1956-1957

---



---

SEANCE DU 14 FEVRIER 1957

---

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire modifiée par la loi du 10 juin 1955.

---

## EXPOSE DES MOTIFS

---

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue d'absorber l'arriéré judiciaire fiscal, le Parlement a voté successivement les lois des 3 avril 1953 et 10 juin 1955 établissant un cadre temporaire du personnel des cours d'appel.

Les dispositions relatives à la composition temporaire de ces cours ont cessé leurs effets le 31 décembre 1956.

Malgré l'effort accompli en vue de liquider l'arriéré fiscal, celui-ci n'a pu être réduit.

Le présent projet de loi a pour effet de proroger le cadre temporaire des cours d'appel jusqu'au 31 décembre 1960.

*Le Ministre de la Justice.*

---

ZITTING 1956-1957

---



---

VERGADERING VAN 14 FEBRUARI 1957

---

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 April 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 10 Juni 1955.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING

---

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ten einde de gerechtelijke achterstand in fiscale zaken in te lopen, heeft het Parlement achtereenvolgens zijn goedkeuring gehecht aan de wetten van 3 April 1953 en 10 Juni 1955, waarbij een tijdelijk kader van het personeel van de hoven van beroep werd vastgesteld.

Op 31 December 1956 hebben de bepalingen betreffende de tijdelijke samenstelling van die hoven opgehouden uitwerking te hebben.

Ondanks de gedane inspanning om de achterstand in fiscale zaken in te halen, kon deze niet verminderd worden.

Onderhavig ontwerp van wet strekt er toe het tijdelijk kader van de hoven van beroep tot 31 December 1960 te verlengen.

*De Minister van Justitie.*

A. LILAR.

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire modifiée par la loi du 10 juin 1955.

**BAUDOUIN,**  
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

**NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**Article Premier.**

Dans l'article premier de la loi d'organisation judiciaire du 3 avril 1953 remplacé par l'article premier de la loi du 10 juin 1955, les mots « Jusqu'au 31 décembre 1956 » sont remplacés par « Jusqu'au 31 décembre 1960 ».

**Art. 2.**

Les présentations par la Cour d'appel de Gand en date du 8 décembre 1956 et par le conseil provincial de la Flandre occidentale en date du 18 décembre 1956 pour une place de conseiller à cette cour restent valables pour la nomination des conseillers prévus à l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi.

**Art. 3.**

La présente loi a effet le 1<sup>er</sup> janvier 1957.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1957.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 April 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 10 Juni 1955.

**BOUDEWIJN,**  
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**Eerste Artikel.**

In het eerste artikel van de wet van 3 April 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, zoals het werd vervangen door het eerste artikel van de wet van 10 Juni 1955, worden de woorden « Tot 31 December 1956 » vervangen door de woorden « Tot 31 December 1960 ».

**Art. 2.**

De voordrachten door het Hof van beroep te Gent dd. 8 December 1956 en door de provinciale raad van West-Vlaanderen dd. 18 December 1956 voor een plaats van raadsheer in dit hof blijven gelden voor de benoeming van de in artikel 1 van deze wet bedoelde raadsheren.

**Art. 3.**

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1957.

Gegeven te Brussel, de 13<sup>e</sup> Februari 1957.

**BAUDOUIN.**

**PAR LE ROI :**  
*Le Ministre de la Justice,*

**VAN KONINGSWEGE :**  
*De Minister van Justitie,*

**A. LILAR.**

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 5 février 1957, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire modifiée par la loi du 10 juin 1955 », a donné le 7 février 1957 l'avis suivant :

L'article 3 du projet serait mieux rédigé comme suit :

« Article 3. — La présente loi a effet au 1<sup>er</sup> janvier 1957. »

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

La chambre était composée de

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;

G. HOLOYE et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

*Le Greffier, — De Griffier,*  
(s./w. get.) J. CYPRES.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.  
Le 8 février 1957.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5<sup>e</sup> februari 1957 door de Minister van Justitie verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1955 », heeft de 7<sup>e</sup> februari 1957 het volgend advies gegeven :

Artikel 3 van het ontwerp wordt beter gelezen als volgt :

« Artikel 3. — Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1957. »

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

De kamer was samengesteld uit de

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;

G. HOLOYE en G. VAN BUNNEN, raadsheren van State ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

*Le Président, — De Voorzitter,*  
(s./w. get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.  
De 8<sup>e</sup> februari 1957.

*De Griffier van de Raad van State,*

R. DECKMYN.

